

**ŽENSKÉ,
BREZI
ŠTERI MOŠKI
NE MOREJO
STR. 2**

**NJUSI
Z RDEČIM
BARŠANOM
STR. 6**

Porabje

ČASOPIS SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Monošter, 20. marca 2008 ☼ Leto XVIII, št. 12

»KRISTUŠ NAM JE STAO OD MRTVIH,/RAZVESELI SE, O, KRISTJAN!«

Vüzem je največši krščanski svetek naše vöre in religije. Ka ta beseda nam poveje? Prvič pomeni, ka je Jezuš goristano od mrtvih in je biu vzet iz groba, iz kmice smrti. Drugič pa pomeni, ka so lidgé po 40-dnevnom posti šunko »vzeli« (v-zem/vüzem) iz špajza, pa so go leko užili. Leko so go djeli.

Krščanska vöra ma tri velke svetke. Božič, vüzem pa binkoštno (risalsko) nedelo. Vsi brodimo, ka je Jezušovo rojstvo največši svetek, de pa pravi vörniki veje, ka je vüzem najglobši in največ vrejden krščanski svetek, ker delo odrešenja je nam Kristuš opravo na križi in na tretji den je goristano od mrtvi.

Vüzem je torej zmaga (győzelem) nad smrtjo, zmaga nad satanom. Ta svetek ima več faz. Prva je veliki četrtek, tau je za nas zadnja večerja. Tau je svetek lübezni Boga do nas. Te je Jezuš mujo nogé učencikov, te je ustanovo sveto mešo in nam zapovedo: »*Tau delajte na moj spomin*«. Mi, krščeniki, ki vsakšo nedelo vküperpridemo, poslušamo te reči zadnje večerje. »*Tau je moje telo, tau je moja kri*.«

Velki petek je den svetoga križa. Te spejvamo vu cerkvi: »*O sveti križ, življenja luč, o sveti križ, nebeski kluč...*« Na velki petek je Jezuš mraru na križi popodneva v 3. vöri. Baug sam je mogo trpeti za volo človeški grejov. Odrešeni



smo vsi grešniki, nej za volo naši dobri del, liki od božje milosti. Križ nam pokaže, ka je božja milost vekša od naši grejov. Križ je božja zastava. Križ je premago grej in človeške slabosti. Poglejte samo, kak Jezus na križi skrb ma

nad materjo in jo zavüpa apostoli Janezi. Poglejte, kak je milostiven, eno lagvo rejč ne povej, sam je z Bogom: »*Moj Bog, moj Bog, zakoj si me zapüsto?*«

Na velko soboto je tišina vcejlak do večerne meše. Jezuš

je stopo doj na pekle, tam je gorzdigno vse pravične lidi, ki so živeli pred njim in ki so čakali na odrešenjé. Cejli den je tišina, cejli den je priprava na sveto mešo. Večer pa je najlepša meša v cejlom leti. Duga je, svetešnja, dosta moramo

spejvati, dosta moramo goršteti iz svetoga pisma, dosta moramo ojeti v procesiji, ka na konci te svete meše dühovnik blagoslovi naš domanji krüj, šonko, djajca, gren pa sau. Tau je svetek vüpanja, tau je svetek nauvoga začetka našoga življenja. Jezuš je premago smrt, mi tö goristanemo na drugom svejti. Tau je nej svetek sprtoletja ali zavca, kak eni brodijo in eni škeje, tau je nej svetek, na steroga vsi moramo dosta gesti pa piti pa se veseliti; naša prava veselica je, ka nejsmo več grešniki, leko znouva začnemo življenje. Tau je skrivnost vüzemski svetkov.

Dja sam dosta lejpi vüzemski svetkov doživo. V Pannonhalmi, v Ljubljani, v Rimu, v Siciliji, na Gorenjom Siniki. Vsikši kraj ma svoje šege in navade. Na Gorenjom Siniki je najbaukše, ka tü sam vodim meše in obrede, sam doživim, kak je Jezuš biu obvüpan, kak je krvavo pot potiu, bičani biu in križan, potem pa je goristano. Zavolo vüzma se splača biti dühovnik, tak so lejpi te dnevi. Želejm vam tö tau doživetje, ka bi vedno pravili: tej sveti trgé dnevi nam dajo vöra, vüpanja in lübezen, in tau je največši dar, največ vrejdnost vu našom življenji.

Želejm vsem vernikom blajžene in doživete vüzemske svetke!

**Ferenc Merkli
župnik**

Ženske, brezi šteri moški ne morejo

Sombotelški Slovenci majo – če ne štejemo fašenskoga plesa – prvi program v leti vsigder na den žensk. Na té datum organizirajo občni zbor Slovenskoga društva Avgust Pavel tó, na šterom prejkpoglednejo, kak so v parminaučom leti vertivali, pa kakši programi je čakajo v nauvom leti. Če voditeli škejo,

Tau, od koga pa kelko penez je društvo v leti 2007 dobilo, pa za ka so te pomoči ponücali, je tapovödala članica društva *Marija Kozar*. Lanjski 17 programov so s penazami pomagali: Zveza Slovencev na Madžarskem (600.000 Ft), sombotelska Slovenska samouprava (400.000 Ft), Samouprava varaša Somboteli (100.000 Ft), Javni sklad za narodne in etnične manjšine v Budimpešti (170.000 Ft) in Urad Vlade RS za Slovence v zamejstvu in po svetu (244.717 Ft). Členi občnoga zbora so enoglasno sprejeli finančno poročilo. Programe za prišešnjo



Členi društva poslušajo program

ka bi vse v redi šlau, mora na občni zbor priti najmenje polonje členov društva pa eške eden, ka bi sklepčni bili. Na program za den žensk do zdaj s tem nigdar nej nevala bila, zvün Miklauša na tau prireditel največ lüstva pride. Prva kak so gostje prišli, je pred-

tel (100.000 Ft), Javni sklad za narodne in etnične manjšine v Budimpešti (170.000 Ft) in Urad Vlade RS za Slovence v zamejstvu in po svetu (244.717 Ft).

Členi občnoga zbora so enoglasno sprejeli finančno poročilo. Programe za prišešnjo



Edna rauža za edno rejč

sedstvo društva že melo svoj djilejš, gde so se pogučali pa odlaučili o najbolje pomembnaj pitanjaj. Gda je že zavolé lüstva vküperprišlo, je je pozdravila predsednica slovenskoga društva *Ibolya Dončec Merkli*.

letu so tó na kratko nutpokazali, što je najgir, ka vse do Sombotelčani letos delali, si leko v té novinaj taprešte. Sombotelške spominčice, pevski zbor Slovenske samouprave v Somboteli, de na priliko letos devetkrat gorstaupo.

Zvün toga eške gvüšno, ka se društvo vleti pa odpela na prauško v Slovenijo, letos na Gorenjsko. Prijateljska srečanja tó baudejo, tak z Andovčani kak z vogrskim društvom iz Murske Sobote. S Porabskoga dneva pa Državnoga srečanja Sombotelčani letos tó nedo falili, v glavnom varaši Železne županije pá baude Narodnostni den. Zvün programov so se na občnom zbori o tom tó pogučali, ka se članarina v tom leti za malo povekša (na 3000 Ft).

Sledik so navzauči leko poglednili kejpe, štere so fotografirali v parminaučom leti na programaj društva dojvzeli. Prvi tau te kejpov Sombotelčani vsigdar na den žensk poglednejo, dogodke v drügi polovici leta pa na den moški aprila. Na steni so bili na redej kejpi od lanjskoga plesa, od likovne kolonije molarov iz Novoga mesta pa o srečanju s členi Etnološkoga društva iz Ljubljane. Največ smeja je te bilau, gda so vidli, kak so lani moški na svoj den budjele geli (v istini so bile iz cukra).

Če pa so že zatau vküperprišli, ka bi svetili den žensk, program je tó trbólo meti. Oprvin je ženske v imeni vsej moški (šteri je v društvu dosta menje) pozdravo *Dušan Mukič*, pa je – kak šagau ma na té den – vzeu naprej svojo gitaro pa ženskam zašpilo tri naute. V prvój je spejvo o takši lübezni, štera je nej izpunjena bila. Zalübleni moški pa je napiso takšo pesem, štera de se eške te čüla, »gda več nede nje, pa nej mené«. (Reči za tau nauto je napiso Miki Roš). Ka bi pa se nej vsigdar žalostili, je bila na redej nauta »Ženske majo pa čüdne navade«. Tau pesem dosta lidi pozna v Porabji tó, v njoj se moški čemeri, zakoj je vse ovak bilau, gda se je oženo, kak pa gnes. Zadnja nauta – ka bi nej samo o ženskaj spejvali – je gučala od pojba, šteri vse svoje peneze za ringšpil da, ka aj bi svojoj dragi

Načrt programov Slovenske samouprave in SKD Avgust Pavel v Szombathelyu za leto 2008

26. januar: Slovenski ples (z ansambлом iz Slovenije-Prekmurci).

8. marec: Občni zbor. Kejpi programov (2007/1). Den žensk.

5. april: Kejpi programov (2007/2). Den moškov.

3. maj: Den mater-ne rejči, materinski dan.

17. maj: Srečanje z „Madžarskim kulturnim društvom“ v Murški Soboti (nastop Sombotelških spominčič).

7. junij: Ekskurzija v Števanovce (nastop Sombotelških spominčič).

21. junij: Ivanovo v Skansnu v Somboteli (z Društvom porabskih penzionistov in Slovencev iz Bakonya, nastop Sombotelških spominčič).

4.-5.-6. julij: Romanje v Slovenijo (Sv. Martin v Srednji vasi pri Bohinju, Brezje).

16. avgust: Obisk Cankovčanov v Somboteli (koncert obeh pevskih zborov).

22. avgust: Karneval Savaria (nastop PZ iz Slovenije).

23. avgust: Državno srečanje Slovencev na Madžarskem, Monošter.

30. avgust: Ekskurzija Andovčanov v Somboteu.

6. september: V. Narodnostni dan v Szombathelyu v Skansnu - nastop ljudskih pevč Sombotelške spominčice in PZ Slovenskega društva Triglav iz Subotice.

13. september: Porabski dan - 10. obletnica Slovenskega doma.

11. oktober: 10. obletnica ustanovitve slovenske samouprave v Somboteli (predstavitel fotoalbuma, nastop Sombotelških spominčič).

18. oktober: Srečanje ljudskih pevcev v Monoštru (nastop Sombotelških spominčič).

15. november: Nastop slovenske gledališke skupine (Števanovci).

6. december: Nastop učencev DOŠ Gornji Senik - miklavževo.

13. december: Obisk Slovencev v XVIII. okrožju Budimpešte (nastop Sombotelških spominčič, predstavitel slovenskih zimskih šeg).

20. december: Božični koncert v cerkvi Sv. Martina.

24. januar 2009: Slovenski ples (z ansambлом iz Slovenije).

pokazo, ka je üši od vraga. Najmlajši moški člen društva *Soma Horváth* se je – kak vsikšo leto – letos pá navčo edno lepo pesem za ženske pa je napamet tapovödo. Moški so si dosta brodili, ka bi leko svojim padašicam za njini den podarili. Rauže vsigdar dobijo, depa nika drügoga tó trbólo. Zatok so si pravli: »Ženske dobijo za edno raužo edno rejč«. Ziskali so si takše reči, štere so v slovenskom pa vogrskom geziki skor gnake, na priliko: *mačka-macska, rauža-rózsa, slama-szalma*

ali *kosa-kasza*. Vsikša ženska je mogla svojo rejč gorpreštet, tak ka so organizatorji vüпали, ka so se navzauči najmenje dvajsti, nej žmetni nauvi slovenski reči navčili. Kak je šega, so domanje ženske pá dosta figic spekle pa s sebov prinesle. Veselo pa korajžno je cajt brž taminiu, eške bole, gda so fude pa gitara naprejprišle, pa se je začnilo spejvanje. Če rejsan je té dén dež graubo üšo, se je dosta lidi zbralo, pa jim nej bilau žau za tau.

-dm-

KULTURNI POPOLDAN

Slovenska samouprava XVIII. okrožja v Budimpešti vsakšno leto organizira več prireditiv. Na té prireditve pozovemo skupine iz Porabja ali iz Slovenije. Mi, ki živimo v XVIII. okrožju, smo lani gora poiskali porabske vasnice, smo poglednili Mursko Soboto in kaulek nje krajino. Naša voditeljica je bila Ester

ženo Anico, Ireno Pavlič, predsednico slovenskoga društva v Budimpešti, člane Društva upokojencev iz Murske Sobote, članice majšinskih samouprav, ki delajo v XVIII. okrožju, in našo domanjlo lüstvo.

Najprvin je MePZ Društva upokojencev Murska Sobota pod vodstvom zborovodje Matije

literati društva Franc Žalik z dvema lastnima pesmima in Olga Gutman je prebrala prozo »Črejp se je spotro«.

Slikar Ernest Bransberger je gunčo o deli v likovni sekciji. Od slikarov smo ešče leko pozdravili gospoda Draga Fiala in Lojzeta Veberiča. Iz slik likovne sekcije smo napravili razstavo, našim lidam so se spojil vidli kejpi. Bili so tašni, ka so kúpili slike, naj je doma tó leko gledajo na stenej. Potistim nam je pevski zbor ešče zapojejo znane pesmi.

Na konci programa se je naš predsednik zahvalo, ka so se upokojenci podali na tašno dugo paut, pa so nam prinesli živo materno rejč in pesem. Čestitali smo njim pa smo njim želeli ešče dosta lejpi nastopov. Od društva iz Murske Sobote smo dobili knjige, stero mo leko šтели (Shojene poti 2, Shojene poti 3, pa Tam je dan).

Po programi je bila mala pogostitev, smo se pogučavali, vküper spejvali. Cajt je brž taodleto, pa smo se mogli posloviti od naši gostov, pred sterimi je ešče duga paut stala.

Baug plati ešče gnauk vsejm, ki sta prišli, vüpamo ka najdemo priliko, ka se bomo zopet srečali.

Jože Karba, podpredsednik



Mešani pevski zbor Društva upokojencev Murska Sobota

Pleša, sekretarka Društva upokojencev Murska Sobota. Gda smo se poslovili, smo Esterki obečali, ka gda mo organizirali prireditve, iz srca bomo pozvali Društvo upokojencev iz Murske Sobote.

Program se je začno v pau štrtoj. Predsednik Samouprave je pozdravo sodačkoga atašeja R Slovenije v Budimpešti Ljubomira Dražnika in njegvo

Horvata zapojejo ljudsko pesem San se šetao. Potistim je predsednik društva Janez Kovač nota pokazo, ka vse dela društvo, stero ma pet komisij: za socialno varstvo, za kulturo in izobraževanje, za športno rekreacijsko dejavnost, stanovanjsko pa komisijo za izlete.

V komisiji za kulturo delajo sekcije, med njimi sta likovna in literarna. Predstavili so se

Boug Vam plačaj!

V nedelo, 9. marca, popoldne v štrtoj vóri se je zbralo lepo število vörniov iz Monoštra in okolice v varaški lejpi cerkvi. Vörniki, šteri radi molijo Boga v maternoj rejči in delajo za tou, da naj nej bi umrla naša lejpa slovenska pesem in molitev. To sveto mešo so slüžili murskosoboški püšpek dr. Marjan Turnšek in Franc Režonja, generalni vikar na škofiji. Vidlo se je, da so tomi nej samo Porabski Slovenci veseli, nego monoštrski župnik Ferenc Rimfel tó. Pridiga gospouda škofa je bila lejpa, kratka in jedernata. Že sam prle pisala pa povalila za tou

lejpo idejo varaško slovensko samoupravo in Državno slovensko samoupravo. Se trüdi jo za nas Slovence, da naj bi kemveč vernikov v svoji materni rejči poslüšalo božo rejč. Po sveti meši so domači župnik pogostili na varaškom farofi gospouda škofa in vikara, predstavnike in MePZ ZS Avgust Pavel z Gornjega Senika. Članica slovenske manjšinske samouprave Erika Köleş Kiss se je vsem navzočim lepo zahvalila za mešo pa za petje. Bili smo blizu škofa, oni so z nami vred spejvali. Leko povejm, ka je skurok eden mali koncert biu na varaškom farofi. Vidlo

se je, da so škof Turnšek dobrog in odprtoga srca. Mešani pevski zbor Avgust Pavel je do tega mao nej meu sreče, da bi se leko pri belom stoli pogovarjo pa vküper spejvo. Tou nam je ešče nišče nej pravo: »Tako pojete, da sploh nisem čutil, da nisem v Sloveniji, tako pojete kot pri nas doma.« Želimo si, naj dostakrat pridejo med nas, slovenske vernike na Madžarskem.

Domačomi župniki gospoudi Ferenci Rimfeli in njegovim pomočnikom pa za delo, skrb, za pogostitev Boug plati!

Vera Gašpar

KUD Angel Besednjak v Monoštru

V razstavnem prostoru Slovenskega kulturnega in informativnega centra je od 7. marca na ogled razstava likovne sekcije KUD Angel Besednjak iz Maribora. Do razstave je prišlo v okviru sodelovanja Zveze Slovencev na Madžarskem in Mestne četrti Magdalena v Mariboru.

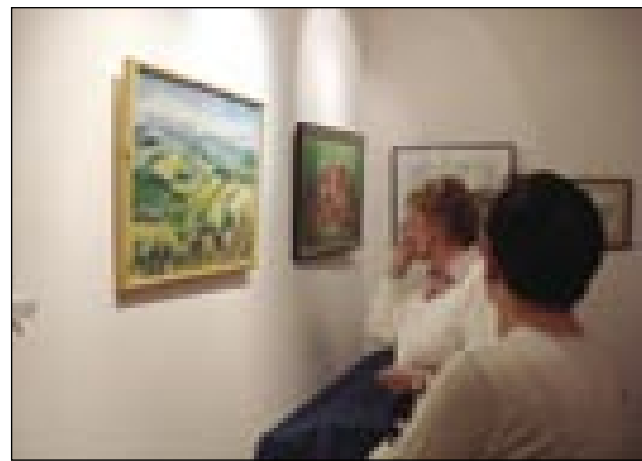
KUD Angel Besednjak nepretrgoma dela že več kot 88 let. Trenutno imajo dve sekciji, likovno sekcijo in pevski zbor.

Likovna sekcija je bila ustanovljena leta 1947 in je ena od redkih v okolici Maribora, ki ima lastni opremljeni atelje. Sekcija



Generalni konzul mag. Drago Šiftar, predsednik društva Bojan Farasin in predsednik ZS Jože Hirnök

šteje danes 25 članov, vodi jo profesor likovne pedagogike Jožef Jurič. Likovniki so imeli številne skupinske in individualne razstave, njihova dela krasijo številne domove in javne prostore. Mešani pevski zbor Angel Besednjak, ki je s svojim odličnim petjem obogatil otvoritev likovne razstave, je eden od najstarejših



Del razstave

pevskih zborov v Sloveniji. Zbor si je nabral številna priznanja in plakete, med drugim tudi mnoga odličja mesta Maribor na tekmovanju »Naša pesem«. Zbor, ki je nosilec Galusove plakete, vodi Franci Kovač.

Navzoče na otvoritvi razstave je pozdravil predsednika KUD Angel Besednjak, Bojan Farasin. Otvoritve sta se udeležila tudi Jože Murko in Štefka Čontala, pobudnika in gonilni sili sodelovanja med Porabskimi Slovenci in Mestno četrtjo Magdalena. Razstavo je odprl generalni konzul R Slovenije v Monoštru mag. Drago Šiftar, ki je poudaril pomembnost tovrstnih srečanj.

-MS-

OD SLOVENIJE...

Vrh EU zasedal pod tak-tirko premiera Janše

V Bruslju je potekalo prvo od dveh zasedanj Evropskega sveta pod slovenskim predstvom, ki ga je vodil premier Janez Janša. Zasedanje je bilo že tradicionalno posvečeno gospodarskim temam: voditelji so potrdili nov cikel lizbonske strategije, posvetili pa so se tudi nekaterim podnebnim in energetskim vprašanjem. Voditelji so zagnali nov cikel prenovljene lizbonske strategije za obdobje 2008-2010. Ker strategija po oceni strokovnjakov deluje, so voditelji izpostavili, da mora biti poudarek njenega novega cikla predvsem na izvajanju ukrepov v okviru že postavljenih prioritet ter boljšem izkoriščanju sinergij med njimi.

Predsednik države Danilo Türk na obisku v Londonu

Slovenski predsednik Danilo Türk je bil prvič po prevzemu položaja na obisku v Londonu, kjer se je sestel s predsednikom britanske vlade Gordonom Brownom. Le-ta je Sloveniji čestital za uspešno predsedovanje Evropski uniji, še posebej za njena prizadevanja za premik naprej glede vprašanja Kosova.

Türk je po srečanju z Brownom poudaril, da Slovenija resno jemlje svojo nalogo predsedovanja EU. Britanski premier je še sporočil, da bodo kmalu znane napovedi glede njegovega obiska v Sloveniji.

Opozorilna stavka

V Sloveniji je 12. marca potekala splošna opozorilna stavka zasebnega sektorja, saj sindikati in delodajalci po dolgotrajnih pogajanjih niso uspeli doseči dogovora o uskladitvi plač zaradi visoke inflacije. Stavki se je po podatkih sindikatov v različnih oblikah pridružilo vsaj 162.000 zaposlenih.

Predsednik ZSSS je stavko ocenil kot uspešno, njen pravi učinek pa bo viden na dolgi rok, je dejal. Velik odziv delavcev, vseh, ne samo njihovih članov, kaže po njegovem na to, da so njihove stavkovne zahteve upravičene in v pravi smeri.

Približava se den, gda je po krščanski veri Jezuš gori stano od mrtvih. Vsako leto se spominamo toga dogodka ob svetki, šteri se imenuje velka nouč ali vüzem, ar je tou najznamenitejši krščanski svetek.

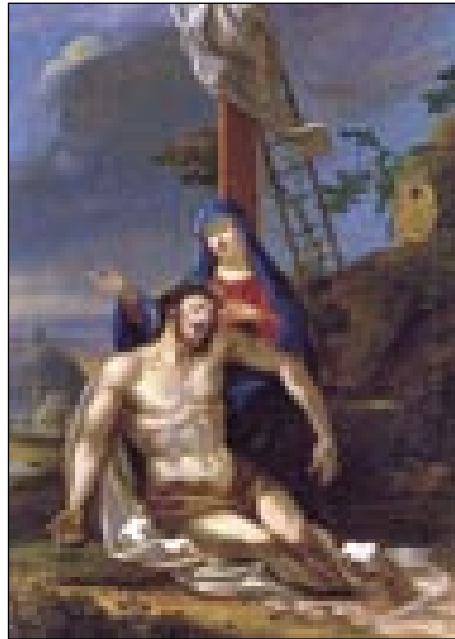
Jezušovo goristanenje je fundament krščanske vöre, štero je opisano v Svetom pismi tö v vsej evangelijih. Po križnoj smrti Jezuš na Golgoti pri Jeruzalemi so njegvo mrtvo tejló namazali z dišečimi olijami, ga zavili v mrtvaški prt ino položili v grobnico. Pred vhod so zavalili velko skalo. Na tretji den, v nedelo se je izkazalo, ka je grob prazen. Tou so najprve vpamet vzele ženske, med njimi Marija Magdalena. Vsi so mislili, ka je mrtvo tejló nikak vkradno, pa so se trno postrašili. Po tistom jim je angel oznano, ka Jezuš zaman iščejo v grobi, ar je on gori stano od mrtvi. Angel pa je nagovoril ženi: »*Ne bojta se! Vem, da iščeta Jezusa, križanega. Ni ga tukaj. Obujen je bil, kakor je rekel! Stopita sem in poglejta kraj, kamor so ga položili.*« (Mt. 28, 5-6). Na velki petek se spominjamo na Jezušovo grozovito usmrítev, na križno smrt na brejgi pri Jeruzalemi, vüzemski pondejlek se pa veselimo njegovoga goristanenja.

Če vörjemo v našega Odrešenika ino v njegovo goristanenje, se naš žitek tüdi leko pobougša. Vöra nas napuni z optimizmom, spremeni naš odnošaj do dokončanja svojega žitka tekaja. Če je naš žitek kratek ali dugi po človeškom merili, je pravzaprav vseeno, ar če ga priglihavamo k vekivečnosti, bomo vidli, ka je razlika malenkostna. Na konci pa itak nede smrt mejla zadnjo rejč, ar što vörje v Boga, zadobi žitek vekivečen.

Poštujem človeka, šteri se zaveda toga, ka je njegov žitek ograničeni. Ar ta vejst ga obvaruje od domišljavosti, od

občütka vsemogoučnosti, od gizdavosti. Človek grata ponizen, pokoren ino toleranten do sočloveka.

Na tom velkom svetki prosimo na križ razpetoga ino goristanjenoga Jezuš, naj ostane z nami na vse čase, naj nas ne zapisti do konca našega žitka, naj nas napuni z vüpanjom ino spametnostjo, s štero leko



zarazmimo smisel svojoga žitka. Tüdi mi lidge tretjoga tisočletja ga potrebüjemo, ar žejamo po méri, sloboščini ino pravičnosti. Preveč ga potrebüjemo, ar se bojimo, ka materialne dobrine, velko materialno napredüvanje popolnoma zasenci dühovne vrejdnosti. Če ščemo biti iskreni, moremo priznati, ka vse kaže na tou, ka je ta nevarnost stvarnost gratala.

Sokrivci smo tüdi toga, ka lejtno vmorimo v našem orsagi več kak petdesetgezero embrijev, pa jim ne damo niti najmenšoga šansa za tou, ka bi ostali pri žitki. Mislim, ka bi si mladina mogla oglednoti tisti pretresljivi ameriškanski video, šteri pokaže, kak se usmrti mali zarodek, kak on sam s svojimi malimi roukicami stiskava pinceto, štera ogrouža njegov žitek, pa jo proba vkraj potisniti od svojega maloga tejló. Tisto pinceto, štera par minut po tistom razmrcvari njegovo

GORISTANENJE

malo tejló, s šterim po ednom poberajo vö iz matere njegove roukice, nougice... Tou človek ednostavno ne more trejzno prenašati.

Takšno lüdstvo smo, štere mladina komaj odi v cerkev. Smo pripadniki takše države, gde materialne dobrine popolnoma potisnejo v ozadje dühovne vrejdnosti. Samo

tisto priznamo za vrejdnost, ka se včasi da konvertirati v forinte oziroma evre. Ne držimo vküper za skupne cile, naša morala se stalno niže pogrezavale. Ništerni do mogouče včasi pripravljeni z odgovorom, ka je starejša generacija prejko več stoletij mejla enako negativno mnenje o svojoj

mladini kak mi, vsigdar jo je opominala na tou, ka drvi v svojo pogibel. Vezdaj je ta perspektiva prišla v doseglivo bližino. Vse kaže, ka je etični kodeks dokončno izginil, z njim vred pa se postoupoma pomenšava tüdi račun našega prebivalstva. Etika kak pojem tüdi premineva. Že se ne ide za tou, ka ne zdržimo njena pravila, nego enostavno je več nega, spoj ne obstaja več, niti v pisemenoj niti v ustnoj formi. Če je prvejše čase nejsmo upoštevali, smo vsaj znali, ka smo napravili falingo, čütli smo se za krivce. Gnesden toga niti ne vejmo, ar kodeksa nega več. Torej niti toga ne bomo znali, či bomo grešili prouti njemi. Tou je pa že velka nevola. Takšni gratamo kak tisti soldak, šteri se vrača domou iz drüge svetovne bojne, pa vmori človeka. Iz njegovoga primera vidimo, kak bojna na nikoj dene tüdi sposobnost moralnoga presojanja člove-

ka. Te dogoudek je zapisani v najmenjšoj knigi svetovne literature, v knigi »Zgodba iz čitanke« Wolfganga Borcherta, štera sestoji vsevküper iz šesti stavkov. »Gda se je bojna končala, je prišo soldak nazaj domou. Nej je pa najšo krüja. Te je vido ednoga, šteri je meu krüj. Vmouro ga je. Nikoga ne smejš vmoriti, njemi pravi sodnik. Zakoj nej, ga pita soldak.« Tistoga časa so se lidge ešče razburkali nad tem mišlejnem. Gnesden se na žalost nad tem več niti ne čüdujemo.

Gda trdim, ka nemamo več etičnoga kodeksa, ne mislim na strokovno specifične etične kodekse, nego na tista splošna človeška pravila, štera se morajo zdržati v vsakšoj normalno prosperirajučoj družbi, naj lidge spoznajo norme, svoje pravice ino düznosti, ka bi s svojim sočlovekom leko nastavili normalne stike, naj majo pojem o tom, kak morajo ravnati, kak bi se moglo živeti. Tak vövidi, ka te sistemi norm, šteri poravnavajo družbeni žitek, med njimi tüdi krščanski etični kodeks, začnejo na nikoj priti, začnejo zmenkavati. Če bomo tak nadaljevali, se leko zgodi, ka v nasledüvajoučih stouletaj o našij narodaj ne ostane več niti ednoga oznanilca. Če eti krščanstvo vömerje, pride na njegovo mesto drügo dalešnje lüdstvo s svojo tihinsko kulturo ali brez nje, s svojo tihinsko vöro, ali brez nje, ar te lejpi orsag ne more prazen ostati. Nede pa eti več človeka, šteri bi na naš grob položó kakšno roužico.

Naj vas tou pisanje opomina na tou, ka je tüdi gnesden potrebno goristanenje, goristanenje krščanstva, če žejemo, naj naše večnacionalno lüdstvo ne pride predčasno na nikoj. Mi mali narodi moremo vküper držati, moremo oživiti naše indašnje krščanske vrejdnosti, ar je tou naš edini šans za preživetje.

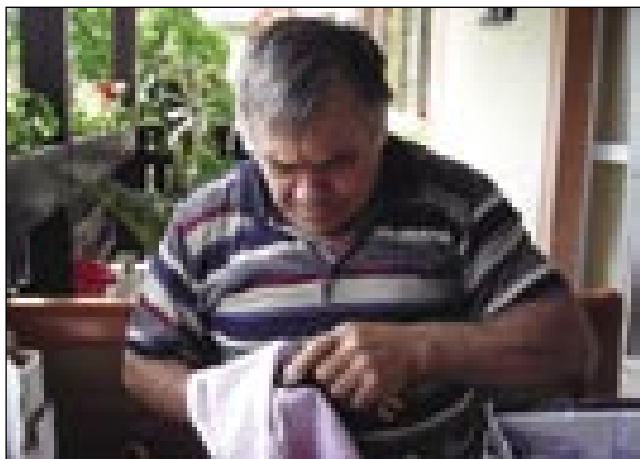
Suzana Guoth

»Eške dosta kaj znamo«

Remenkarstvo

Eške malo pa je vüzen tü. Pa mo lejpe pisane remenke (djajca) delali, ednoga od najstarejši vüzemskih simbolov, takše, kakše vsakši od nas pač zna. Zatou ka zdaj té čas kcoj ide, bi Vam rada predstavila tri velke mojstre, ka se tiče farbanja djajc.

V Prekmurji poznamo dva načina (mód) farbanja remenk.



Herman Rajsar farba djajca s škrabanjom

Prvi je *škrabanje* in ga poznajo predvsem na Goričkom. Ges sam najšla dva mojstra, ka tou tehniko farbanja djajc fejst dobro znata nūcati. Prvi je gospod Herman Rajsar, šteri je doma v Gradi na Goričkom in ga je nej žmetno najti, ka tam tüdi ma gostilno poleg cerkve. V družini Rajsar je škrabanje prava tradicija. Škrabati je prva znala Hermanova babica, od nje se je navčo njegov oča, zdaj pa tradicijo dale pela Herman sam. Babica nej mejla tak velkoga talenta, oča so pa trno lejpe remenke delali pa jih na velko odavali tö. Znali so pa delati tüdi rože iz krep papira, bili so šnajder, pekli so torte pa eške dosta vsega drugoga. Tak se je Herman že fejst mladi, star kakši 13 ali 14 lejt, vsega trno rad od očo kcoj včiu. Vse je znau delati, pravi, ka je od »očo vse kopejro«. Rad njemi je pomagó in se z velikim veseljom spomina, kak je odo na graubišče loj s svejč brat, pa njemi doma pomagó korine s krep papira notri namakati.

Nejsam mogla, ka bi ga nej pitala, odkec je tou škrabanje remenk prišlo. V odgovor sam

dobila legendo o češkom cigani, šteri je tou tehniko prineso v té kraje in je zatou, ka je šču tü ostanoti zavolo lübezni, zato ka se je fejst zalübo v edno dekle iz Pertoče, navčo takratnoga žüpana škrabati.

Herman pravi, ka sta z očom v enom leti napravila tüdi po 3000 remenk, njemi pa je tou

za hece, pa eške notri škraba takšne malo pohujšljive motive, šteri so za deco glij nej. Rajsarove remenke leko na več mestaj kúpimo, najboukše pa je, če se pri njem doma stavimo, ka tam največ vsega leko vidimo.

Na isti način farba pa škraba remenke tüdi Merklinova Bernardka iz Motovilec, štero je škrabanja navčo stric Hermana Rajsara. Ona pa ne škraba z žiletko, liki s tapetniškim no-



Djajca Elizabete Urisk, naredjena z batik tehniko

zdaj, gda je v penziji, tüdi fajni šejf, liki trbej dosta potrpljenja pa spretnosti (flajsne roké). Najprle trbej djajca vöspopiniti, te jih pa pofarbati, pa gda se farba fajni posiši, te z žiletkov (penge) škrabati minte. Djajca so pa leko kokošeča, goseča, tüdi nojova (strucc). Vsefelé lejpe vzor-



Lejpi primer Hermana Rajsara

ce najdemo na tej remenkaj: rožice, štrke, ftiče, grad, vse, ka si srce poželej. Herman je fejst rad

žekom. Njeni vzorčki so tüdi vzeti iz narave in razni cvetlični motivi, rada pa tüdi kaj svojoga kcoj dene.

Drüga značilna tehnika farbanja djajc je pa doma v okolici Dobrovnika in se njej pravi *batik tehnika z voskom (lojom)*. Té remenke so največ rdeče pa črne, štere so najprlej z voskom porisane. Velka mojstrica v tom deli je Elizabeta Urisk iz Dobrovnika, štera se je tou navčila od starejšij žensk v vesi. Pravi, ka jii poleg nje gé eške bar pet, ka tak remenke delajo. Ona je prlej tou nej delala, zdaj

kakši 10 ali 15 lejt, od tistoga mau, ka je v penziji, pa redno dela celo leto.

Tüdi ona najprlej djajca vösfuda, te pa s pisalkov (tou je mali lijakec, v šteroga vosek (loj) notri vlijé) minte gor namala in na konci djajca rdeče pa črno pofarba. Inda so za pisanje nūcali cevčice, štere eške gnes den starejše ženske rade nūcajo. Cevčico si vsakši sam napravi, mora se znajti, nūcali so tüdi npr. kovinsko cevčico iz vezalk na črevlaj. Gospa Elizabeta pa dela eške jedkane pa čipkaste

remenke, tüdi porisane pa prekrite z voskom. Té čipkaste izviraajo iz pokrajine Heteš in imajo tüdi značilne heteške vzorce. Leta 2006 je gospa Elizabeta Urisk na Madžarskom dobila naziv ljudske umetnice (népművész).

Pri vsej trej mojstraj leko vidimo enkratne izdelke domače obrti (háziipar), šteri so eti pri nas fejst rejdkji, so pa izredno lejpi. Ges bi tüdi probala kaj takšoga, liki na žalost nemam tak mérne roke, ka bi ges tak fajni po remenkaj malala. Mogouče pa idnouk pride tüdi moj čas, gda mo znala kaj takšnoga.

Jasmina Papić

(Podatke zbrala avtorica za potrebe projekta *Craftattract - tradicionalne obrti - nove atrakcije za kulturni turizem, Intereg IIIA, Sosedski program Slovenija - Madžarska - Hrvaška 2004 - 2006, ki ga za Pomurje izvaja Pokrajinski muzej Murska Sobota*)

... DO MADŽARSKE

Za ukinitév Madžarske garde

12. marca se je na sodišču glavnega mesta začela obravnava proti Madžarski gardi. Do obravnave je prišlo na pobudo glavnemestnega generalnega tožilstva, ki je ocenilo, da je delovanje Madžarske garde nedemokratsko in ogroža človekove pravice romske manjšine na Madžarskem, zato predlaga ukinitév le-te. Društvo, ki ima v statutu zapisano, da je njegov cilj kulturno udejstvovanje in ohranjanje tradicij, je organiziralo t. i. Madžarsko gardo, ki da vedeti tüdi s svojo uniformo in simboli (t. i. prapor Arpadovičev, ki so ga uporabljali tüdi madžarski njilaši v času druge svetovne vojne), da zstopa skrajno desničarska načela. Tako imenovane demonstracije moči, ki so jih organizirali v krajih, kjer živijo v velikem številu pripadniki romske manjšine, so - po mnenju tožilstva - namenjene vzbujanju strahu med manjšino in ogrožajo njeno svobodo. Pred prvo obrnavo je pred sodiščem skoraj prišlo do pretepa, kajti člani garde niso dovolili, da bi se predstavniki Romov, med njimi predsednik Državne romske samouprave, udeležili obravnave. Posredovala je policija. Na prvi obrnavi so člani, predstavnike garde, seznanili z ovadbo tožilstva, ki jo je njihov branilec zavrnil. Obravnava se bo nadaljevala 19. maja.

FIDESZ bi preprečil privatizacijo zdravstvenih zavarovalnic

Viktor Orbán, predsednik FIDESZ-a, je 12. marca na mednarodni tiskovni konferenci najavil, da bosta stranki FIDESZ in Stranka krščanskih demokratov vložili predlog zakona za razveljavitev zakona o privatizaciji zdravstvenih zavarovalnic. Ta zakon je madžarski parlament sprejel 11. februarja, veljati je začel z 18. februarjem. Po mnenju Viktorja Orbána, če bi vladna koalicija podprla razveljavitev omenjenega zakona, bi se lahko izognili ponovnemu referendumu, za katerega je pobudo dal zakonski par Albert, in na katerem bi se odločalo prav o tem, ali volivci želijo ali ne, da se zdravstveno zavarovanje privatizira.



Milan Vincetič

Njusi z rdečim baršanom

Či gli sam meo nogé bole friške kak vöter, sam vörvo, ka leko njusina zgrabiš samo te, gda ma potrousiš sou na rep. Zato sam meo, gda sam odo po trunkaj, v žepki vsigdar malo soli, ar njusina tista sou na rejpi tak zazvörči, ka grata domanji prlej, kak ga prinesiš domou. Tou se mi je zgoudilo tö, ar se mi je njusi, šteroga sam zaodo v komanci, na pouti domou tak stiskavo k meni, kak če bi se skoto v zavečnjaki, šteroga sam prineso od souseada.

Od tistoga mau je bio moj nju-sek Rudi moje edino bogastvo. Po cejle vöre sam ga nastrgavo, kak gej, boužo sam ga, gda pa ma je bilou dosta, se je zavlejško v kout, pa me je tak na drouvno gledlo, ka mi je od milosti popejvalo v duši. Čüto sam, ka sva gratala praviva brata, ka bi ga leko spüsto na dvour, pa ga nej bi potegnolo v bližnjo travo, štera je dišala po sprotoletji, če gli so ešče nej lastvice nazaj priletele.

»Z njusini je kak z lidami,« mi je ob večeraj ponavlo oča, »bole so divdji – bole krotki gratajo. Tvoj Rudi, gda ti moraš iti v šoulo, cejli čas žalüje, komanco, štero ma dam, nešče niti prdeniti, gda pa začüje tvoje stopaje, če gli si pri kapejli – zatou pa ma njusi tak velke vüje – se postavi na zadnje nogé, kak če bi bio iz čokoladéna.«

Takšoga njusina iz čokoladéna ešče nejsam vido, če gli mi je Majdika, tista z dugimi lasami, s štero sam dostakrat šou falat poti iz šoule, pripovejda-la, ka de ji takšnoga prineso stric iz Nemčije, ar v Nemčiji leko dobiš vse, ka ti srcé po-

želej. Če gli sam ji nej pravo, je gvüšno čütila, ka si je tisto pout želelo moje srcé, štero mi je, gda sam se zagledlo v njene oči, ščelo vujti iz prsi.

»Bole je divdja – bole krotka de gratala,« sam čüjo očov glas.

»Si mi kaj ščeo praviti?« se je obrnoula Majdika.

Neka sam zamomlao, ona pa je samo stoupila bliže, ka sam začüto njeno vročo sapo pa dišeče lasé, pa pridala:

»Pa ešče baršane nosijo tisti njusinge, ka boš znao, mali...«

Tou, ka mi je pravila ‚mali‘, mi neje bilou povouli, če gli je bila tri lejta starejša, od daleč je že zglednola kak redna deklina, ges pa sam bio drouven kak skouriš, pa rejč se mi je tö zadržavala, gda sam bijo z njou.

Moj Rudi pa je gračüvo

vse bole kusti, pa kosminje je tö mejno. Bijo je meki kak snejg s smetane, šteroga je šprudlala moja mati, baužo sam ga, čüto sam, kak si želej, ka ga stisnem pod štrikaš, šteri se je zavolo njega fejst raztegnö. Tü pa tam sam ga püsto v bližnjo travo, a sam meo v žepki za vsakši slučaj malo soli, a je nejsam nüco, ar je Rudi čez čas že sam znao v zavečnjak.

Na cvetno nedelo se je moj Rudi posladko kak ešče nikdar nej: v klonjo sam ma natrouso malo prvoga cvetja, šteroga sam nabro v pasiki. Rudi me je en čas gledlo, te pa mi začno od radosti lizati dlan. Znao sam, ka sam ga pridoubo, pa tou tö, ka ga na sam post nemo püsto lačnoga. Njemi sam tö privouščo malo kapüste pa graja, njegov male oči so se

svejtile bole kak od Majdike, štera mi je pred dnevi pa začnila gučati o čokoladnom njusini, šteri de vekši od najvejšoga njusina, pa cejli de v zlati pa tüdi baršan de meo gospočkoga.

»Tak de lejpi, ka de ga škoda pogesti,« sam požejro sline.

»Neje mus, mali, ka je tisto, ka je fejst lejpo, žmano tö,« me je popravila kak kakšna leranca.

»Pa mi ga boš pokazala?« sam

Cerkev je bila tak naklačena od lidij, ka se mi je vidlo, ka de poučila kak stari kaput. Nihče neje sopno ranč rejči nej, vse oči so bile zarezje v gospouda, šteri je za gnešnji svetek oblejko novi talar, pa svejče so tö zamenjali. Stavo se je pri vsakšom kejpi križne pouti, štera se je pred našimi očami odvijala, kak če bi gledali strašlivi film, ar so bile muke rejsan nadčloveške. Te pa se je stavo pri Božom

pout, kak če ideva iz šoule.

Na brejgi sva počinoula. Bio je lejpi den, sprotoletno sunce ešče neje poubralo roso, loug se je odeno v takšno zeleno farbo, ka so bolele oči, spodkar, v douli, pa se je že kadilo z vsakšoga roura.

»Kakšne dobroute pa si ti neso svečat?« me je posmehlivo poglednola, ar je znala, ka pri naši iži nega telko vsega kak pri njij. Pouleg vsega pa majo gori v Nemčiji bogatoga

strica, šteri se za vsakši vüzem pripela z novim avtonom.

Čista pomali sam odgrno prt s korbleca.

»Moj Boug,« se je od začüdenja pokrižala, »ti si noso živoga njusina...«

Pokimno sam, pa vzeo mojga Rudina s korbleca.

»Pa ešče rdejči baršan si ma nadeno!« neje mogla priti k sebi, ges pa sam stao kak lipov bougec, gda ga je vzela k sebi, pa ga zamotala

v kiklo, štero je zdignola do pojasa.

Rdejči kak küjani rak sam doj gledlo, ona pa si je pobrala ešče spoudnjo, kiklo, ka ji Rudi, če gli se neje ranč geno, nej bi vujšo od srama kak ges, šteri sam te bijo gvüšno bole friški kak vöter.

Nikšna sou me te nej bi stavila, pa nej pregučala, če gli me je vsakši den zvala, ka naj k njoj pridem gledat svojoga Rudina, šteri odi, če ma ne zvejže rdečoga baršana, kak skopleni.

»Tüdi ti si odsegamau moj nju-si Rudi, pa nej ovi iz čokoladéna, šteroga sam si zmislila,« mi je pravila zadnji den šoule, pa mi zavezala rdejči baršan, šteroga najrajši nosim ešče gnesden, či gli mi lüba draga pravi, ka si ga nej bi zavezo ranč najbolje grdi cigan nej.



jo stavo, gda je zavinoula k svoji iži.

»Nimaček mali,« se mi je posmejnola, »gvüšno ti ga mo, gda de pravi čas, če nej prlej, v nedelo...«

»Na sam sveti vüzem?« mi je vzelo sapo.

»Vidi se, ka si ešče mali,« me je bole piknola kak vipera, »v cejлом svejti znajo za vüzenske njusine, pogledni,« me je potegnola k sebi, pa začnila odpejrti taško.

Čez čas mi je podržala pod nous vüzensko kartico, na šteri je bio namalani lejpi njusi z rdejčim baršanom, pod njim pa je z zlatimi literami stalou *Frohe Ostern*. Pred očami se mi je zameglilo, pa nej telko zavolo nemškoga njusina, liki zavolo njene ženske sage, štera mi je, ar sam zadnje čase spau bole pobežečki, vse bole pa bole ojdra v senje.

grobi, šteroga so vsakši den okinčali s friškimi roužami, zdigno roké, pa nam pokazo, ka de začno svečati, ka smo prinesli v korblecaj.

Postavo sam se v red, nika sam nej vido, ar so me lidgé stisnili med sebe kak bujo, v lejvi rouki sam držo korblec, v pravoj pa nekšni mali pejnez, šteroga mo spüsto v košarico. Ranč ne poumnim, gda sam bio vöni, pa ranč tou nej, gda je gospoud z žegnano vodou poškropo moj korblec, na šteroga sam, za vsakši slučaj, položö pravo rokou. Kak če bi mi Vsevišašnji pošepetno, sam obrno oči – nedaleč vkraj je stala Majdika, štera je mejla prejk korbleca zavezan velki zlati mašlin.

»Moji so že odišli,« se je zgübleno obračala, meni pa je zašpilalo v srcej, ar sam znao, ka naja čaka dvakrat dukša

OTROŠKI

NAŠA ZLATA RIBICA

Svejt je čüdno vküper napravljeni. Lidge ne võrvlejo najbolje, ka bi se godili čüdeži.

Depa po drugoj strani bi trno radi bili, ka bi se godili. Te je pa sploj nej čüdno, ka v zlate ribice ne võrvlejo, bi je pa radi meli bar v bližnjom potoki.

Pa ništarni ranč ne vejo, ka una rejsan tam živé.

VÜZEM

Gvüšni bojte, ka se v potoki vüzem tö pozna. Ga ribe tö vpamet vzemejo. Rejsan! Vüzem se ne pozna samo v cerkvaj pa na stoli. Se ne pozna samo pri lidaj. Potok je kouli vüzma tö vcejlak ovakšen. Pa nej zato, ka bi ribe v cerkev ojdle. Pa nej zato, ka bi remenke farbale. Pa nej zato, ka bi trno rade šunko gejele. Nej, sploj nej zatoga volo. Té velki svetek se v potoki pokaže zavolo rib, ka v njem živejo.

Biu je eden den pred velkim postom. Eden možakar, povejmo ka Pali, je trno dugo spau. Nikšne vole je nej emo stanoti. Bole njemi je žena gučala, naj stane, menje je zatou volou emo. Rejsan, nikšne vole je nej emo, ka bi gora stano. Že je skur podne bilou, ka se je cejli manjasti privlejkjo v künjo. Tam njemi je žena zapovejdala, ka mora mujs v bauto. Tam mora za petek ribe küpiti. Pa je dun odišo v prvo bauto. Pa v drugo tö, pa v tretjo pa v sedmo, depa nika je nej doubu. Edne ribe nej! Lidgé so že vse ribe nut poküpili. Vej se pa žena z meuv doj svadi, si je brodo, gda je šou domou. Zato je brodo, ka naj naredi. Pa je ranč šou prejk potoka, gda je tou brodo.

- Vej so pa ribe v potoki, - je grato veseli.

Brž se je doj züu, si gor zasüko lačnice pa stoupo nut v potok. Zmejs med korenjom od drejv je začno segati za ribami. Pa je nika nej võvidlo, ka bi kaj zgrabo. Že je edno võro biu v potoki. Nika je nej več tak veseli biu kak gor na mousti. Zdaj je biu znouva postrašeni, ka njemi žena povej. Ali nagnouk nika čüti med prstami. Zgrabi tisto pa võ iz vode vzeme. V rokaj je držo zlato ribico.

- Nazaj v potok me daj pa ti veliko želenje spunim, - je začnola gučati.

- Nika ti meni ne spuniš! Domou te nesem, ka te zranja z ženo pogejva za post, - je že šou võ iz potoka.

- Vej pa od mene se eške maček ne more nagesti, tak sam mala. Če pa me spistiš, ti spunim vsikšo želenje.

Možakar je brodo, ka de tou vejn boukše. Žazelo si je ribe.

- Naj boudo zran na mojom stoli tri najbolje kuste pa najvekše ribe iz toga potoka, - si je želo pa zlato ribico dau nazaj v vodou.

Gda domou pride, žena pita za ribe. Povedo njoj je, ka njiva neta nikšne zmrznjene ribe gejele. Zranja njemi pajdaš prinese friške ribe. Brž kak zranja gora staneta, do na stoli.

Prišo je drugi den. Pali leti v künjo, ka vidi, kak je zlata ribica võspunila njegvo želenje. Na stoli pa nej rib bilou, liki velka skleja stroušance. Zlata ribica je dun želenje za postno gesti võspunila, depa svoji padaškinj iz potoka dun nede vmarjala.

Tou pa je nikak nej mogla razmeti Palijova žena. Zato njemi je stroušanco sipala na glavou. Tak sta nej mela nej rib pa nej stroušance.

Vej pa zlatoj ribici dun dopistimo, ka se malo zlaža, ka nej?

Miki Roš

Kaj vse se dogaja na naši šoli?

Na naši šoli so obdobja, ko je bolj mirno, ko po več ur ne zvoní telefon, in vsak opravlja svoje delo. Toda to ne drži za dneve, ki so za nami! To so na vseh šolah dnevi, tedni, ko čakajo bodoče prvošolce in njihove starše ter vse zainteresirane na dneve odprtih vrat. Tako je bilo tudi pri nas.

27. februarja je obiskalo našo šolo 14 bodočih prvošolcev, starši in tudi vzgojiteljice. Z veseljem smo jih sprejeli, vse je kazalo, da so se tudi oni dobro počutili v naši lepo obnovljeni učilnici prvega razreda.

11. marca smo pa imeli dan odprtih vrat za ostale letnike in zainteresirane.

Vsi slišimo, beremo o tem, kakšne spremembe so tudi v Monoštru na področju šolstva. Mogoče bi nam to lahko kaj pomagalo? Saj so obiskali našo šolo tudi starši iz Monoštra. Tudi potem kdajkoli vljudno vabljeni, naj kar pridejo in se

prepričajo sami o pogojih na naši šoli. Z veseljem jih bomo sprejeli in informirali. Vpis v DOŠ Jožefa Košiča na Gornjem Seniku bo 7. in 8. aprila.

Gledališka skupina ZS Seničke zvezdice je 2. marca imela premiero v gornjeseniškem kulturnem domu. Naslov nove igre je Naš nauvi avto. Dvorana se je napolnila. 20 minut smo poslušali našo lepo porabščino pa tudi zgodba je zanimiva. Poglednite jih, ne bo vam žal.

Seničke zvezdice so se 11. marca predstavile na območnem srečanju otroških in mladinskih gledališč v grajski dvorani v Murski Soboti. 12 skupin je tekmovalo, težko čakajo rezultate.

Imamo na šoli učenko, ki te dni dela ustni del izpita iz slovenskega jezika na srednji stopnji. Tudi za njo stiskamo pesti.

14. marca je bilo 2. srečanje med učenci šol in malčki vrtcev Gornji Senik in Grad na OŠ Grad.

18. marca je obiskala gornjese-

niške otroke gledališka skupina iz Sv. Trojice. Videli smo dve predstavi.

4. aprila učence ter njihove učitelje, učiteljice, ki so se pripravljali na kviz ali tekmovanje iz slovenščine, čaka enodnevni izlet po Prekmurju.

V drugi polovici aprila pa bo že ustni del tekomovanja iz slovenskega jezika za 7. in 8. razred.

Bliža se tudi 4. maj, ko s kulturnim programom počastimo in pozdravimo vse mamice.

Aktivno in živahno je na šoli! Ne pozabimo pa našega poglavitnega dela, učenja in poučevanja!

Za poletje, za počitnice se že organizirajo razni tabori in seminarji, tudi seminar za učitelje slovenskega jezika.

Ildiko Dončec Treiber
pomočnica ravnateljice
DOŠ Gornji Senik

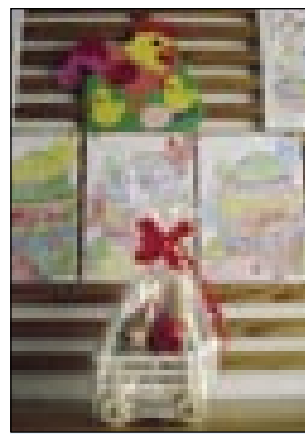
Kaj je novega na števanovski šoli?

Malčki v števanovskem vrtcu že težko čakajo veliko noč. Imajo želje, kaj naj jim prinese zajček. V vrtcu se že nekaj tednov pripravljamo na ta praznik. Pripovedujemo jim o njem in o tem, kakšne šege imamo. Že smo lepili piščančke, kokoši, jajca. Vsako leto barvamo jajca ter jih obešamo na mačice. Zajčke naredimo iz papirja in tudi male lutke. Z dečki se učimo kratke pesmi, s katerimi lahko grejo na velikonočni ponedeljek k deklicam. Prihaja pomlad, pripravljamo nove, spomladanske dekoracije v vrtcu in na šoli.

Tudi na šoli nudimo učencem izvenšolske programe. Učenci zelo aktivno delajo v krožkih in se pripravljajo na nastope. 1. februarja smo imeli skupni pust s šalovsko šolo. Otroci so se oblekli v različne maske, imeli smo vesele športne igre in potem nam je muzikant

Lajči igral. Upam, da so se naši prijatelji dobro počutili. Tudi v vrtcu smo imeli pusto vanje, in sicer 5. februarja.

8. februarja so naši učenci na



Velikonočna dekoracija v števanovskem vrtcu

stopili na slovenskem kulturnem prazniku v Monoštru. Zelo pridni so bili in program je bil precej pester. Tudi tokrat bi se rada zahvalila učiteljem in učencem za delo in za nastop. Tudi mačkovska šola je nastopala za nami. Hvala

lepa njim vsem in ravnateljcu Ernestu Nemcu. 9. februarja je pevski zborček nastopil v Monoštru na kulturnem prazniku za odrasle.

11. februarja smo peljali vse otroke iz vrtca in učence iz šole v kino v Monošter. 13. marca smo s pomočjo staršev peljali učence iz nižjih razredov v gledališče v Zalaegerszeg na lutkovno predstavo. Lutkovna skupina iz Sv. Trojice je 18. marca predstavila dve igri v kulturnem domu. 7. aprila grejo učenci iz višjih razredov v gledališče v Zalaegerszeg. Aktivno se pripravljamo na naslednje programe: materinski dan, evropska vas, nastop v Dobrovniku, športno srečanje.

Agica Holec
ravnateljica
DOŠ Števanovci

KAUT

MLAŠEČI

TV ISLO PETEK, 21.03.2008, I. SPORED TVS

6.10 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 11.25 OSMI DAN, 11.55 HITLERIN MUSSOLINI - SUROVO PRIJATELJSTVO, NEMŠKA DOK. SER., 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 DUHOVNI UTRIP, 13.35 DOKTOR MARTIN, ANG. NAD., 14.20 SLOVENCJI V ITALIJI, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.40 ZGODBE IZ OTROŠTVA, RIS., 16.10 IZ POPOTNE TORBE: KITARA, 16.30 V DOTIKU Z VODO, AVSTR.-NEMŠ. NAN., 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.20 TV POGLED, 17.30 POSEBNA PONUDBA, 17.45 NAJVEČJI MOSTOVI, AM. DOK. SER., 18.40 KARLI, RIS., 18.45 PINGU, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, TV POGLED, 19.55 ZAČNIMO ZNOVA, TV SER., 20.30 NA ZDRAVJE! 22.00 ODMEVI, EVROPA.SI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 POLNOČNI KLUB, 0.20 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNIK 21.3.1990, 0.45 NAJVEČJI MOSTOVI, PON., 1.35 DNEVNIK, 2.10 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 2.35 INFOKANAL

PETEK, 21.03.2008, II. SPORED TVS
6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 13.40 UMETNI RAJ, 14.05 VOTLINA RUMENEGA PSA, MONG.-NEMŠKI FILM, 15.40 ŠPORT ŠPAS, 16.10 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNIK 21.3.1990, 16.30 MOSTOVI - HIDAK, 17.00 PRIMORSKI MOZAIK, ŠPORT, VREME, 17.20 TV POGLED, 17.30 POSEBNA PONUDBA, 17.45 NAJVEČJI MOSTOVI, AM. DOK. SER., 18.40 KARLI, RIS., 18.45 PINGU, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, TV POGLED, 19.55 ZAČNIMO ZNOVA, TV SER., 20.30 NA ZDRAVJE! 22.00 ODMEVI, EVROPA.SI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 POLNOČNI KLUB, 0.20 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNIK 21.3.1990, 0.45 NAJVEČJI MOSTOVI, PON., 1.35 DNEVNIK, 2.10 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 2.35 INFOKANAL

SOBOTA, 22.03.2008, I. SPORED TVS
6.05 TEDENSKI IZBOR, 7.00 OTROŠKI PROGRAM, 10.40 POLNOČNI KLUB, 11.55 TEDNIK, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 ABSALONOVA SKRIVNOST, DANŠKA NAD., 13.40 ZAJUBLJENI V ŽIVALI, NEMŠ. POLJ. SER., 14.10 DESET ZAPOVEDI, AM. FILM, 15.55 SOBOTNO POPOLDNE, 17.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 17.15 OZARE, 17.20 SOBOTNO POPOLDNE, 18.40 FIFI IN CVETLIČNIKI, RIS., 19.00 DNEVNIK, UTRIP, VREME, ŠPORT, TV POGLED, 19.55 ZA ZADNJIM VOGALOM, HUM. NAN., 20.50 KRISTUSOV PASIJON, AM. FILM, 22.55 POROČILA, VREME, ŠPORT, 23.30 RIM, AM. NAD., 0.25 SALAAM BOMBAY!, ANG.-INDIJSKI FILM, 2.15 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNIK 22.3.1990, 2.35 DNEVNIK, 2.55 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 3.20 INFOKANAL

SOBOTA, 22.03.2008, II. SPORED TVS
6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 8.30 SKOZI ČAS, 8.40 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNIK 22.3.1990, 9.05 ŠTUDENTSKA, 9.25 TEKMA, 10.15 BIBLIJA, IZKOPANA IZ ZEMELJSKIH NEDER, FRANC. DOK. SER., 11.10 SP UMETNOSTNEM DRSANJU: PLESNI PARI, 12.40 TOMOV POLNOČNI VRT, ANG.-AM. FILM, 14.25 MAGAZIN V ALPSKEM SMUČANJU, 14.55 SP V UMETNOSTNEM DRSANJU - MOŠKI, 16.55 FINALE SLOVENSKEGA POKALA V ODBOJBI (M), EP V PLOVANJU, 20.00 MARIA CALLAS, PORTRETNI FILM, 21.40 BLEŠČICA, ODDAJA O MODI, 22.10 ALPE-DONAVA-JADRAN, 22.40 SOBOTNO POPOLDNE, 0.55 STRELICE NASPROTNE USODE, KAN. NAD., 1.40 GARDELOVO IZGANSTVO, FRANC. KOPR. FILM, 3.40 INFOKANAL

NEDELJA, 23.03.2008, I. SPORED TVS
7.00 ŽIV ZAV, OTROŠKI PROGRAM, 9.00 VELIKONOČNA MAŠA, PRENOS IZ STOLNE CERKVE SV. NIKOLAJA, 10.10 ZVOČNOST SLOVENSKE DUŠE: SPOMLADI, 10.20 LJUDJE IN ZEMLJA, 11.15 OZARE, 11.20 OBZORJA DUHA, 11.55 URBÍ ET ORBI, PAPEŽEVA VELIKONOČNA POSLANICA MESTU IN SVETU, 12.35 BOŽJI SLUŽABNIK DANIEL HALAS, DOK. ODD., 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.10 NA ZDRAVJE!, 14.25 FINA GOPSA, ANG. NAD., 14.55 SAMO BEDAKI IN KONJI, ANG. NAD., 15.30 NLP, RAZVEDRILNA ODDAJA, 17.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 17.15 NLP, RAZVEDRILNA ODDAJA, 18.25 ŽREBANJE LOTA, 18.40 POKEC, RIS., 18.45 VRAN ĐOKOLENKO, RIS., 19.00 DNEVNIK, ZRCALO TEDNA, VREME, ŠPORT, TV POGLED, 19.55 ZVEZDE POJEJO, 21.20 SVETI PETER, IT. NAD., 23.00 ARS 360, 23.20 POROČILA, VREME, ŠPORT, 23.45 RUSKI ZAKLAD, RUSKI FILM, 1.25 50 LET TELEVIZIJE, TV DNEVNIK 23.3.1990, 1.50 DNEVNIK, 2.10 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 2.40 INFOKANAL

NEDELJA, 23.03.2008, II. SPORED TVS
6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 8.30 SKOZI ČAS, 8.40 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNIK 23.3.1990, 9.05 GLOBUS, 9.35 TRIO PSALTERIA: S CITRAMI OD RENESANČNE GLASBE DO JAZZA, 10.05 PRISLUHNI MO TIŠINI, 10.35 BRIZINSKI SPOMENIKI: TISOČ LET SLOVENSKE PISANE BESEDE, DOK. ODD., 11.05 ALPE-DONAVA-JADRAN, 11.35 UMKO, 12.25 ŠEPET MED OBLAKI, MLAD. FILM, 13.55 MAGAZIN DESKANJA NA SNEGU, 14.25 NOGOMET, MANCHASTER UNITED - LIVERPOOL, 16.30 SP V UMETNOSTNEM DRSANJU - REVILJA, 18.15 EP V PLOVANJU, 20.15 MICHAEL PALIN V NOVI EVROPI, ANG. DOK. SER., 21.10 KMETIJE, POLJSKA LIT. NAD., 22.00 Š - ŠPORTNA ODDAJA, 22.45 SOPRANOVI, AM. NAD., 23.45 NA UTRIP SRCA, 0.20 INFOKANAL

PONEDELJEK, 24.03.2008, I. SPORED TVS
6.30 TEDENSKI IZBOR, 7.00 OTROŠKI PROGRAM, 11.05 NAJVEČJI MOSTOVI, AM. DOK. SER., 12.00 LJUDJE IN ZEMLJA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.25 ZVEZDE POJEJO, 15.10 ZA ENO SAMO LJUBEZEN GRE, DOK. ODD., 15.45 TIMOTEJ HODI V ŠOLO, RIS., 16.10 KOŽA, DLAKA, PERJE: NAJ ŽIVALI, DOK. NAN., 16.15 AFNA FRIKI: SODOBNO MESTO, DOK. NAN., 16.40 HOTEL OBMORČEK: SKOK NA GLAVO - IN ZMAGA, RIS., 17.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 17.15 TV POGLED, 17.20 POGLED NA... FORTUNAT BERGANT: LJUBLJANSKA STOLNICA, 17.35 LEMURJI - PRAVLJICA Z MADAGASKARJA, FRANC. POLJ. ODD., 18.25 ŽREBANJE 3X3 PLUS 6, 18.40 LOKOMOTIVČEK TOMAŽ IN PRIJATELJI, RIS., 18.45

BOJAN - VELIKA NOC, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, TV POGLED, 19.55 ... SVET SE MAJE, KRIZ STOJI ... KARTUZIJE NA SLOVENSKEM, 20.50 SVETI PETER, IT. NAD., 22.40 POROČILA, VREME, ŠPORT, 23.05 PODOBA PODOBE, 23.30 GLASBENI VEČER, 0.45 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNIK 24.3.1990, 1.05 LEMURJI - PRAVLJICA Z MADAGASKARJA, PON., 1.55 DNEVNIK, 2.30 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 3.00 INFOKANAL

PONEDELJEK, 24.03.2008, II. SPORED TVS
6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 7.50 SKOZI ČAS, 8.00 TEDENSKI IZBOR, 11.40 J. S. BACH: PASIJON PO JANEZU, MOZARTINA SIMFONIKOV RTV SLOVENIJA, 13.20 TEDENSKI IZBOR, 16.00 PODELITEV GLAZARJEVIH NAGRAD, 17.25 RUSKO VSTAJENJE, DOK. ODD., 18.15 EP V PLOVANJU, 20.00 GLASBENI SPOMINI Z BORISOM KOPITARJEM, 21.00 STUDIO CITY, 22.00 KNJIGA MENE BRIGA, 22.15 CITY FOLK - LJUDJE EVROPSKIH MEST: AMSTERDAM, DOK. SER., 22.45 LETO VELIKEGA KOMETA, AM. FILM, 0.35 INFOKANAL

TOREK, 25.03.2008, I. SPORED TVS
7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 NA POTEPO SPOMINU, 9.55 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 11.10 LEMURJI - PRAVLJICA Z MADAGASKARJA, FRANC. POLJ. ODD., 12.00 INTERVJU: KATARINA KRESAL, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.30 SVALBARD - ŠPICE SPITZBERGNA, DOK. ODD., 14.25 DOBER DAN, KOROŠKA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 HE-MAN, RIS., 16.15 PESMICE O SREČI, 16.20 ZOJA KAJETO, RIS., 16.30 KNJIGA MENE BRIGA, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.20 TV POGLED, 17.35 TRI PODOBE GORE TRIGLAV, DOK. ODD., 18.00 Z GLAVO NA ZABAVO, 18.30 ŽREBANJE ASTRA, 18.40 ANGELINA BALERINA, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, TV POGLED, 19.55 PIRAMIDA, 21.00 BORIS PAHOR, INTERVJU, 21.20 LJUBLJANA - BUENOS AIRES - LJUBLJANA, DOK. ODD., 22.05 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 PO STOPINJAH OSAME BIN LADNA, AM. DOK. SER., 23.55 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNIK 25.3.1990, 0.20 TRI PODOBE GORE TRIGLAV, DOK. ODD., 0.50 TEMNO MODRI SVET, ČEŠKI FILM, 2.40 DNEVNIK, 3.15 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 3.40 INFOKANAL

TOREK, 25.03.2008, II. SPORED TVS
6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 11.25 NLP, RAZVEDRILNA ODDAJA, 14.35 CITY FOLK - LJUDJE EVROPSKIH MEST, 15.05 BLEŠČICA, ODDAJA O MODI, 15.35 STUDIO CITY, 16.30 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNIK 25.3.1990, 16.55 PRISLUHNI MO TIŠINI, 17.25 MOSTOVI - HIDAK, 18.00 POROČILA, 18.05 AKTUALNO, 18.30 GLASNIK, 18.55 PORTRET MARKA MUNIHA, 20.00 MUZIKAJETO: BALKAN I, IGR.-IZOBR. SER., 20.30 GLOBUS, 21.05 RUMENA HIŠA, ANG. FILM, 22.20 PODZEMJE, JUG. FILM, 1.10 INFOKANAL

SREDA, 26.03.2008, I. SPORED TVS
6.10 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 10.30 KNJIGA MENE BRIGA, 10.50 Z GLAVO NA ZABAVO, 11.15 TRI PODOBE GORE TRIGLAV, DOK. ODD., 11.50 NA UTRIP SRCA, 12.20 GALERIJA OPERNIH ZNAČAJEV: MUHASTA DEKLETA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 PODOBA PODOBE, 13.45 BORIS PAHOR, INTERVJU, 14.10 LJUBLJANA - BUENOS AIRES - LJUBLJANA, DOK. ODD., 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 ANA Z ZELENE DOMAČIJE, RIS., 16.05 MALE SIVE CELICE, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.20 TV POGLED, 17.35 ŠKOTSKO VIŠAVJE, DOK. ODD., 18.25 ŽREBANJE LOTA, 18.40 ULICA SANJ, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, TV POGLED, 19.55 ROJENI ZA LJUBEZEN, ANG. FILM, 21.30 PRVI IN DRUGI, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 OMIZJE, 0.20 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNIK 26.3.1990, 0.45 ŠKOTSKO VIŠAVJE, PON., 1.35 DNEVNIK, 2.10 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 2.35 INFOKANAL

SREDA, 26.03.2008, II. SPORED TVS
6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 14.50 DOBER DAN, KOROŠKA, 15.20 ZA ZADNJIM VOGALOM, HUM. NAN., 16.15 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNIK 26.3.1990, 16.40 ZAJUBLJENI V ŽIVALI, NEMŠ. POLJ. SER., 17.10 MOSTOVI - HIDAK, 17.45 POROČILA, 17.50 NOGOMET, MADŽARSKA - SLOVENIJA, 20.00 NOGOMET, MLADI DO 21 LET: SLOVENIJA - RUSIJA, 21.45 FRANC XAVER KROETZ: MOŠKA ZADEVA, TV PRIREDBA PREDSTAVE SNG CELJE, 23.00 SLOVENSKA JAZZ SCENA: KVINTET ČRTA REMICA, 0.00 VAN VEETEREN: MÜNSTROV PRIMER, ŠVEDSKA NAN., 1.35 INFOKANAL

ČETRTEK, 27.03.2008, I. SPORED TVS
6.10 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 10.50 ŠKOTSKO VIŠAVJE, DOK. ODD., 11.40 OMIZJE, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 ZAČNIMO ZNOVA, TV ŠERIJA, 13.50 PIRAMIDA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.40 SREBRNOGRIVI KONJIČ, RIS., 16.05 OMLETA, FILM EBU IZ JAP., 16.20 ENAJSTA ŠOLA, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.20 TV POGLED, 17.30 JASNO IN GLASNO, 18.15 DUHOVNI UTRIP, 18.35 ŽREBANJE DETELJICE, 18.40 IN TO JE VSE!, RIS., 18.45 RJAVI MEDVEDEK, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, TV POGLED, 19.55 CESAR HIROHITO, ANG. DOK. ODD., 20.45 TEDNIK, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.00 OSMI DAN, 23.35 GOZD BOGOV, LIT. FILM, 1.30 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNIK 27.3.1990, 1.55 DUHOVNI UTRIP, 2.10 DNEVNIK, 2.45 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 3.10 INFOKANAL

ČETRTEK, 27.03.2008, II. SPORED TVS
6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 14.50 AKTUALNO, 15.15 MICHAEL PALIN V NOVI EVROPI, ANG. DOK. SER., 16.10 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNIK 27.3.1990, 16.30 GLOBUS, 17.05 PRVI IN DRUGI, 17.25 MOSTOVI - HIDAK, 18.00 POROČILA, 18.05 MED VALOVI, 18.35 EVROPSKI MAGAZIN, 19.05 Z GLASBO IN S PLESOM ..., 20.00 POVRNjeno ŽIVLJENJE, FRANC. TV FILM, 21.30 4400 POVRATNIKOV, AM. NAD., 22.10 KRAJINSKI LIKI, ANG. FILM, 23.55 MALI JERUZALEM, FRANC. FILM, 1.35 INFOKANAL



Monaster, petek, 21. marca 2008
Monaster, Friday of the 21st 2008
In Monaster, Friday of the 21st 2008

V počastitev slovenskega rodoljuba Triglavke ustija
Glasbeni koncert RS v Monasteru
organizirano
koncert Vlada Kreslina v Beltrinskem domu,
v petek, dan 25. marca 2008, ob 19.00 uri
v gledališki dvorani
v Monasteru.

Priredba ustija? Triglavke ustija



Slovenska Kwarteta Unioa slovenskega študentstva
a Slovenska Kwarteta Slovenskega študentstva
koncertni večer
Vlada Kreslina koncertira,
maj 2008, minicini 24- let, petek ob 19.00 uri koncertni
koncert na Slovenskega študentstva.

A koncertna v Beltrinskem domu!

Slovenska zveza

Vas lepau zove na premiero

dvaj komedij

VOLITVE pa STO JE KRIV?

stare vam zašpilajo

Veseli pajdaši

Slovenske zveze Števanovci

24. marca 2008, v 19-oj vohi

v kulturnom domu v Števanovci.

Obadvaj igri je napiso pa notanavča:

LACI KOVAČ

Pridite, neče vam žaut!

Porabje

ČASOPIS
SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Izhaja vsak četrtek
Glavna in odgovorna urednica
Marijana Sukič

Naslov uredništva:
H-9970 Monošter,
Gárdonyi G. ul. 1.; p.p. 77,
tel.: 94/380-767; e-mail:
porabje@mail.datanet.hu
ISSN 1218-7062

Tisk:

EUROTRADE PRINT d.o.o.
Lendavska 1; 9000 Murska
Sobota; Slovenija

Naročnina: za Madžarsko letno
2.600 HUF, za Slovenijo 22
EUR. Za ostale države 52 EUR
ali 52 USD.

Časopis izhaja z denarno pomočjo
Urada RS za Slovence v zamejstvu
in po svetu ter Javnega sklada za
narodne in etnične manjšine na
Madžarskem.

Številka bančnega računa:
HU15 1174 7068 2000 1357,
SWIFT koda: OTPVHUHB